EURÓPSKA KOMISIA

Brusel, 24.9.2010
KOM(2010) 498 v konečnom znení

2010/0256 (COD)

Návrh

NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (EÚ) č. .../..

o osobitných opatreniach v oblasti poľnohospodárstva v prospech najvzdialenejších regiónov Únie

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. ZOSÚLADENIE SO ZMLUVOU O FUNGOVANÍ EURÓPSKEJ ÚNIE (ZFEÚ)

Zmluvou o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) sa stanovuje jasný rozdiel medzi právomocami udelenými Komisii, ustanovenými v článku 290, aby na jednej strane mohla prijímať nelegislatívne akty (delegované akty) všeobecnej pôsobnosti, ktorými sa dopĺňajú alebo menia niektoré nepodstatné prvky legislatívneho aktu, a na druhej strane právomocami udelenými Komisii, aby mohla prijímať vykonávacie akty, ustanovenými v článku 291.

V prípade delegovaných aktov zákonodarca deleguje na Komisiu právomoc prijímať kvázi legislatívne opatrenia. V prípade vykonávacích aktov je tento kontext veľmi odlišný. Za vykonávanie právne záväzných aktov Európskej únie sú prirodzene zodpovedné predovšetkým členské štáty. Ak však uplatňovanie legislatívneho aktu vyžaduje jednotné podmienky vykonávania, je povinnosťou Komisie ich ustanoviť.

Úprava zameraná na zosúladenie nariadenia (ES) č. 247/2006 o nových pravidlách zmluvy spočíva v klasifikácii ustanovení prijatých Komisiou podľa uvedeného nariadenia (nariadenie (ES) č. 793/2006, ktorým sa ustanovujú určité podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 247/2006) na delegované právomoci a výkonné právomoci.

Po tejto úprave bol pripravený návrh na prepracovanie nariadenia (ES) č. 247/2006. Týmto návrhom sa zákonodarcovi vyhradzuje právomoc prijímať podstatné prvky osobitného režimu pre niektoré poľnohospodárske výrobky najvzdialenejších regiónov, aby sa odstránili ťažkosti spôsobené odľahlosťou (tzv. „režim POSEI“). Všeobecné smerovanie tohto režimu a hlavné zásady, ktoré ho podporujú, ustanovuje zákonodarca. Ciele opatrení zavedených týmto osobitným režimom a zásady plánovania, účtovníctva a súladu s ostatnými politikami Únie teda vymedzuje zákonodarca. Zákonodarca ustanovuje aj zásady zriadenia režimu osvedčení a uplatňovania sankcií, znížení a vylúčení. Zákonodarca tak isto ustanovuje existenciu grafického symbolu POSEI.

V súlade s článkom 290 Zmluvy o fungovaní Európskej únie zákonodarca zveruje Komisii úlohu doplniť alebo zmeniť niektoré nepodstatné prvky. Delegovaným aktom Komisie sa tak môžu ustanoviť doplňujúce prvky potrebné na dobré fungovanie režimu vymedzeného zákonodarcom. Komisia tak delegovaným aktom prijíma podmienky na zápis hospodárskych subjektov do registra osvedčení a, ak je to vzhľadom na ekonomickú situáciu potrebné, ukladá zloženie zábezpeky na vydanie osvedčení (článok 11 ods. 2). Zákonodarca deleguje na Komisiu aj právomoc prijať opatrenia týkajúce sa zriadenia postupu prijímania zmien programov (článok 6 ods. 3), podmienok spracovania (článok 13 ods. 6), podmienok stanovovania výšky pomoci (článok 18 ods. 4, článok 23 ods. 3 a článok 29 ods. 4), podmienok na oslobodenia od dovozných ciel (článok 26 ods. 2), podmienok práva používať grafický symbol (článok 20 ods. 3) a sankcií (článok 17 ods. 2).

V súlade s článkom 291 Zmluvy o fungovaní Európskej únie sú členské štáty poverené vykonávaním režimu vymedzeného zákonodarcom. Zdá sa však, že je potrebné zaistiť jednotné vykonávanie režimu POSEI v členských štátoch, aby sa zabránilo narušeniam hospodárskej súťaže alebo diskriminácii medzi hospodárskymi subjektmi. Zákonodarca teda zveruje Komisii v súlade s článkom 291 ods. 2 zmluvy vykonávacie právomoci, najmä pokiaľ ide o jednotné podmienky, podľa ktorých výrobky, ktoré sú predmetom osobitného režimu zásobovania, vstupujú na územie, opúšťajú územie alebo sú v obehu na území

najvzdialenejších regiónov (články 11 ods. 3, 13 ods. 2 písm. a), 13 ods. 2 písm. b), 13 ods. 3, 26 ods. 1 a 28 ods. 2), jednotné podmienky vykonávania programov (články 6 ods. 2, 18 ods. 3, 20 ods. 4 a článok 29 ods. 3) ako aj všeobecný rámec kontrol, ktoré musia uplatňovať členské štáty (článok 7, článok 12 ods. 2 a článok 17 ods. 1).

2. PODSTATNÉ ZMENY A DOPLNENIA

Keďže nariadenie (ES) č. 247/2006 o osobitných opatreniach v oblasti poľnohospodárstva v najvzdialenejších regiónoch Únie bolo od jeho prijatia 30. januára 2006 predmetom viacerých zmien a doplnení, v záujme jasnosti sa navrhuje, aby sa pristúpilo k jeho prepracovaniu.

Okrem toho, vývoj právnych predpisov Spoločenstva a vykonávanie tohto nariadenia v praxi od jeho prijatia vyžadujú aj zmenu a doplnenie niektorých jeho ustanovení a zmenu štruktúry legislatívneho textu, aby sa lepšie prispôsobilo poľnohospodárskej realite režimu POSEI.

Toto nové nariadenie explicitnejšie naznačuje hlavné ciele režimu, k realizácii ktorých majú prispieť osobitné opatrenia v prospech poľnohospodárstva v najvzdialenejších regiónoch (článok 2).

Jeho novou štruktúrou sa zdôrazňuje hlavná úloha Programov špecifických riešení v súvislosti s odľahlosťou a ostrovným charakterom (programy POSEI), ktoré sú odteraz vymedzené pre každý najvzdialenejší región na najvhodnejšej úrovni a ktoré koordinujú príslušné členské štáty. Tieto programy sa týkajú dvoch základných zložiek POSEI, najmä osobitného režimu zásobovania a osobitných opatrení v prospech miestnej výroby (článok 3).

Do textu nariadenia boli zavedené ďalšie menšie zmeny a doplnenia, predovšetkým:

(1) Postup na predloženie programov a ich zmien Komisii na schválenie sa spresnil, aby bol viac v súlade s bežnou praxou a s nutnosťou väčšej pružnosti a účinnosti pri prispôsobovaní programov reálnym podmienkam poľnohospodárstva a zásobovania najvzdialenejších regiónov základnými výrobkami (článok 6).

(2) V článku 10 sa spresnilo, že osobitný režim zásobovania sa musí navrhnúť pre každý región v závislosti od miestnej poľnohospodárskej výroby, rozvoj ktorej nesmie byť limitovaný príliš vysokou pomocou na zásobovanie výrobkami, ktoré sa vyrábajú aj na miestnej úrovni. Toto ustanovenie sa považuje za potrebné na to, aby sa zlučiteľnosť obidvoch nástrojov POSEI stala povinnou.

(3) Možnosť spätného vývozu miestne spracovaných výrobkov z výrobkov, ktorým bola poskytnutá pomoc na základe osobitného režimu zásobovania bez vrátenia výhody, obmedzená na výrobky odoslané z Azorských ostrovov na Madeiru alebo naopak a z Madeiry na Kanárske ostrovy alebo naopak, sa rozširuje aj na francúzske zámorské departementy [článok 13 ods. 2 písm. e)].

(4) Aby sa zaistilo riadne rozpočtové hospodárenie, členské štáty musia vo svojich programoch uviesť zoznam jednotlivých opatrení pomoci, ktoré predstavujú priame platby [článok 18 ods. 2 písm. d)].

(5) Zároveň je užitočné uviesť, ako sa stanovuje výška pomoci pre opatrenia v prospech miestnej poľnohospodárskej výroby, čo sa pôvodne v základnom akte [článok 18, ods. 2 písm. e) a písm. f)] neuvádzalo.

(6) Napokon, vybraté rozdelenie finančných prostriedkov pre každý vnútroštátny program zodpovedá rozdeleniu za finančný rok 2011 a nasledujúce roky. Naopak, vzhľadom na závery prvej správy o dosahu reformy POSEI z roku 2006, predloženej Európskemu parlamentu a Rade v roku 2010, sa strop na financovanie osobitného režimu zásobovania pre Francúzsko a Portugalsko zvýšil o 20 % (článok 29 ods. 3).

Nariadenie nemá vplyv na zdroje financovania ani na intenzitu pomoci zo strany Spoločenstva.

2010/0256 (COD)

Návrh

NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (EÚ) č. .../..

z […]

o osobitných opatreniach v oblasti poľnohospodárstva v prospech najvzdialenejších regiónov Únie

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä jej článok 42 prvý pododsek a jej článok 43 ods. 2,

so zreteľom na návrh Európskej komisie[1],

po postúpení návrhu legislatívneho aktu parlamentom jednotlivých štátov,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru[2],

so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov[3],

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom[4],

keďže:

(1) Osobitné opatrenia v oblasti poľnohospodárstva na nápravu ťažkostí spôsobených výnimočnou situáciou najvzdialenejších regiónov Únie uvedené v článku 349 zmluvy sa ustanovili nariadením Rady (ES) č. 247/2006 z 30. januára 2006 o osobitných opatreniach v oblasti poľnohospodárstva v najvzdialenejších regiónoch Únie[5]. Tieto opatrenia sa uskutočňujú pre každý región prostredníctvom podporných programov, ktoré predstavujú hlavný nástroj na zásobovanie týchto regiónov poľnohospodárskymi výrobkami. Pri príležitosti nových zmien a doplnení, ktoré sa javia ako potrebné, a v dôsledku vstupu Lisabonskej zmluvy do platnosti by sa nariadenie (ES) č. 247/2006 malo zrušiť a nahradiť novým znením.

(2) Mali by sa spresniť základné ciele, k realizácii ktorých režim v prospech najvzdialenejších regiónov Únie prispieva.

---

1 Ú. v. EÚ C [...], [...], s. [...].
2 Ú. v. EÚ C [...], [...], s. [...].
3 Ú. v. EÚ C [...], [...], s. [...].
4 Ú. v. EÚ C [...], [...], s. [...].
5 Ú. v. EÚ L 42, 14.2.2006, s. 1.

(3) Mal by sa spresniť obsah Programov špecifických riešení v súvislosti s odľahlosťou a ostrovným charakterom (ďalej len „programy POSEI“), ktoré musia na základe zásady subsidiarity stanoviť príslušné členské štáty na najvhodnejšej zemepisnej úrovni a ktoré musia členské štáty predložiť Komisii na schválenie.

(4) S cieľom lepšie realizovať ciele režimu v prospech najvzdialenejších regiónov Únie, musia programy POSEI zahŕňať opatrenia, ktorými sa zaručuje zásobovanie poľnohospodárskymi výrobkami a zachovanie a rozvoj miestnej poľnohospodárskej výroby. Mala by sa zosúladiť úroveň programovania príslušných regiónov a systematizovať partnerský prístup medzi Komisiou a členskými štátmi.

(5) V súlade so zásadou subsidiarity a v duchu flexibility, ktoré sú základom prístupu programovania prijatého pre režim v prospech najvzdialenejších regiónov, môžu orgány určené členským štátom navrhnúť zmeny programu, aby ho prispôsobili realite najvzdialenejších regiónov. V tom istom duchu sa postup zmeny programov musí prispôsobiť úrovni relevantnosti každého typu zmeny.

(6) Aby sa zaistilo zásobovanie najvzdialenejších regiónov základnými poľnohospodárskymi výrobkami a zmiernili sa dodatočné náklady spôsobené odľahlosťou týchto regiónov, je vhodné zriadiť osobitný režim zásobovania. Výnimočná zemepisná poloha najvzdialenejších regiónov si, vzhľadom na zdroje zásobovania výrobkami, ktoré sú kľúčové pre ľudskú spotrebu, spracovanie alebo ako poľnohospodárske vstupy, totiž vyžaduje dodatočné náklady na dopravu. Z iných objektívnych faktorov spojených s odľahlosťou regiónov, najmä s ostrovným charakterom a malými poľnohospodárskymi plochami, vyplývajú pre hospodárske subjekty a výrobcov v najvzdialenejších regiónoch navyše ďalšie obmedzenia, ktoré vážne znevýhodňujú ich činnosť. Tieto znevýhodnenia sa dajú zmenšiť znížením cien uvedených základných výrobkov.

(7) Na tento účel by sa bez ohľadu na článok 28 zmluvy mal dovoz určitých poľnohospodárskych výrobkov z tretích krajín oslobodiť od uplatniteľných dovozných ciel. S cieľom zohľadniť ich pôvod a colný režim, ktorý sa im poskytuje na základe ustanovení právnych predpisov Únie, by sa výrobky, ktoré sa dostali na colné územie Únie v rámci režimu aktívneho zošľachťovacieho styku alebo colného uskladňovania, mali považovať za priamy dovoz na účely udelenia výhod osobitného režimu zásobovania.

(8) S cieľom účinne znížiť ceny v najvzdialenejších regiónoch a zmierniť dodatočné náklady spôsobené ich odľahlosťou a zároveň udržať konkurencieschopnosť výrobkov Únie by sa mala udeliť pomoc na dodávanie výrobkov Únie do najvzdialenejších regiónov. V tejto pomoci by sa mali zohľadniť dodatočné náklady na dopravu do najvzdialenejších regiónov a ceny uplatňované pri vývoze do tretích krajín a v prípade, že ide o poľnohospodárske vstupy alebo o výrobky určené na spracovanie, dodatočné náklady súvisiace s odľahlosťou, najmä s ostrovným charakterom a malou rozlohou.

(9) S cieľom zabrániť špekuláciám, ktoré by poškodili konečných používateľov v najvzdialenejších regiónoch, by sa malo spresniť, že osobitný režim zásobovania sa môže uplatniť len na zdravé výrobky náležitej a obchodovateľnej kvality.

(10) Mali by sa ustanoviť pravidlá fungovania režimu, najmä pokiaľ ide o vytvorenie registra hospodárskych subjektov a systému osvedčení s využitím osvedčení

uvedených v článkoch 130 a 161 nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov)[6].

(11) Z dôvodu požiadaviek na monitorovanie činností, na ktoré sa vzťahuje osobitný režim zásobovania, sa nastoľujú administratívne kontroly príslušných výrobkov pri ich dovoze alebo zavádzaní do najvzdialenejších regiónov, ako aj pri ich vývoze alebo zasielaní z týchto regiónov. Navyše, aby sa dosiahli ciele uvedeného režimu, ekonomické výhody osobitného režimu zásobovania sa musia premietnuť na úrovni výrobných nákladov a musia znížiť ceny až po konečného spotrebiteľa. Odteraz by sa preto mali udeľovať len pod podmienkou ich účinnej odozvy a mali by sa zaviesť potrebné kontroly.

(12) Keďže množstvá, na ktoré sa vzťahuje osobitný režim zásobovania, sú obmedzené na potreby zásobovania najvzdialenejších regiónov, tento režim nepoškodzuje riadne fungovanie vnútorného trhu. Okrem toho, ekonomické výhody osobitného režimu zásobovania by nemali narušiť obchod s príslušnými výrobkami. Odosielanie alebo vývoz týchto výrobkov z najvzdialenejších regiónov by sa teda mali zakázať. Zasielanie alebo vývoz týchto výrobkov by sa však mali povoliť, ak je finančná výhoda vyplývajúca z osobitného režimu zásobovania vrátená.

(13) Pokiaľ ide o spracované výrobky, mal by sa povoliť obchod medzi najvzdialenejšími regiónmi, aby sa umožnil ich vzájomný obchod. Mali by sa zohľadniť aj tradičné obchodné toky najvzdialenejších regiónov v rámci regionálneho obchodu a tradičného vývozu a zásielok so zvyškom Únie alebo s tretími krajinami a z toho dôvodu by sa mal všetkým týmto regiónom povoliť vývoz spracovaných výrobkov zodpovedajúci tradičnému obchodu. Z dôvodu jasnosti by sa malo spresniť referenčné obdobie na určenie týchto tradične vyvážaných alebo odosielaných množstiev.

(14) Mali by sa však prijať vhodné opatrenia, aby sa umožnila potrebná reštrukturalizácia cukrovarníckeho priemyslu na Azorských ostrovoch. Tieto opatrenia by mali zohľadňovať skutočnosť, že na to, aby bolo odvetvie cukru na Azorských ostrovoch životaschopné, by sa mala zabezpečiť určitá úroveň výroby a spracovávania. V tejto súvislosti by sa odosielanie množstiev cukru vyšších, ako je tradičný objem obchodu, malo z Azorských ostrovov do zvyšku Únie výnimočne naďalej povoľovať, a to na obdobie obmedzené na päť rokov a na maximálne ročné množstvá, ktoré sa budú postupne znižovať. Keďže množstvá, ktoré bude možné opätovne odosielať, budú stanovené proporcionálne a ich objem bude obmedzený na nevyhnutné minimum zabezpečujúce životaschopnosť miestnej výroby a spracovania cukru, dočasné odosielanie cukru z Azorských ostrovov nepriaznivo neovplyvní vnútorný trh Únie.

(15) Pokiaľ ide o cukor mimo kvóty na zásobovanie Azorských ostrovov, Madeiry a Kanárskych ostrovov, mal by sa naďalej uplatňovať režim oslobodenia od dovozných ciel. Azorským ostrovom by sa mala schváliť aj možnosť oslobodenia od dovozného cla na surový trstinový cukor v rámci ich predbežného odhadu zásobovania týmto cukrom.

---

[6] Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

(16) Kanárske ostrovy boli doteraz zásobované na základe osobitného režimu zásobovania sušeným odstredeným mliekom s obsahom rastlinného tuku, ktorý je zatriedený do číselného znaku KN 1901 90 99 a je určený na priemyselné spracovanie. Malo by sa umožniť ďalšie zásobovanie týmto výrobkom, ktorý sa stal tradičným prvkom miestnej stravy.

(17) Keďže ryža je základným prvkom stravy na ostrove Réunion, ktorý jej neprodukuje dostatočne na to, aby pokryl jej miestnu potrebu, mala by sa naďalej uplatňovať výnimka na akékoľvek dovozné clo na tento výrobok na ostrov Réunion.

(18) Politika Únie v prospech miestnej výroby v najvzdialenejších regiónoch sa týkala množstva výrobkov a opatrení na podporu ich výroby, uvedenia na trh alebo spracovania. Tieto opatrenia preukázali svoju účinnosť a zabezpečili pokračovanie poľnohospodárskych činností a ich rozvoj. Únia by mala naďalej podporovať túto výrobu, ktorá je základným prvkom environmentálnej, sociálnej a ekonomickej rovnováhy najvzdialenejších regiónov. Skúsenosť preukázala, že podobne ako v prípade politiky rozvoja vidieka, môže posilnené partnerstvo s miestnymi orgánmi umožniť cielenejšie sa zamerať na špecifické problémy príslušných regiónov. Miestna výroba prostredníctvom programov POSEI by sa teda mala naďalej podporovať.

(19) S cieľom podporiť uvádzanie výrobkov najvzdialenejších regiónov na trh by sa mala zaviesť pomoc určená na uvádzanie daných výrobkov na trh mimo oblasti produkcie.

(20) Mali by sa stanoviť minimálne prvky, ktoré sa musia v programoch POSEI poskytnúť, aby sa vymedzili opatrenia v prospech miestnej poľnohospodárskej výroby, najmä opis situácie, navrhovaná stratégia, ciele, opatrenia. S cieľom vyhnúť sa akejkoľvek nezlučiteľnosti a prekrývaniu opatrení pomoci by sa mali spresniť aj zásady súladu týchto opatrení s ostatnými politikami Únie.

(21) Program POSEI môže na účely plnenia obsahovať aj opatrenia na financovanie štúdií, ukážkových projektov, vzdelávania a technickej pomoci.

(22) Poľnohospodári v najvzdialenejších regiónoch by mali získavať podporu, aby dodávali kvalitné výrobky a malo by sa podporovať uvádzanie týchto výrobkov na trh. Na tento účel môže byť užitočné používanie grafického symbolu zavedeného Úniou.

(23) Štruktúry niektorých poľnohospodárskych podnikov alebo podnikov na spracovanie výrobkov a ich uvádzanie na trh, ktoré sa nachádzajú v najvzdialenejších regiónoch, sú veľmi nedostatočné a čelia špecifickým problémom. V článku 26 ods. 2 a v článku 28 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 1698/2005 z 20. septembra 2005 o podpore rozvoja vidieka prostredníctvom Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka (EPFRV)[7] sa teda pre niektoré typy investícií v najvzdialenejších regiónoch ustanovuje výhodnejšia miera podpory.

(24) Článkom 27 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1698/2005 sa najvzdialenejšie regióny vylučujú z obmedzenia udeľovania podpory na lesné hospodárstvo ustanovenej v článku 20 písm. b) bode ii) uvedeného nariadenia.

---

[7] Ú. v. EÚ L 277, 21.10.2005, s. 1.

(25) V článku 39 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1698/2005 a v prílohe I k danému nariadeniu sa určujú maximálne oprávnené ročné sumy agro-environmentálnych platieb. Aby sa zohľadnila osobitná environmentálna situácia niektorých veľmi citlivých oblastí pastvín na Azorských ostrovoch a ochrana krajiny a tradičných vlastností poľnohospodárskej pôdy, predovšetkým oblastí terasovitého obrábania na Madeire, mali by sa tieto sumy v prípade niektorých určených opatrení zvýšiť až na dvojnásobok.

(26) S cieľom zmierniť špecifické obmedzenia poľnohospodárskej výroby v najvzdialenejších regiónoch, ktoré sú spojené s ich odľahlosťou, najmä vzdialenosťou, ostrovným charakterom, malou rozlohou, členitosťou terénu, podnebím a ekonomickou závislosťou od malého počtu výrobkov, je možné schváliť odchýlku od stálej politiky Komisie nepovoľovať štátnu prevádzkovú pomoc v odvetví výroby, spracovania a uvádzania na trh poľnohospodárskych výrobkov, na ktoré sa vzťahuje príloha I k zmluve.

(27) Fytosanitárny stav poľnohospodárskych plodín v najvzdialenejších regiónoch je vystavený osobitným ťažkostiam spojeným s klimatickými podmienkami, ako aj s nedostatočnými kontrolnými prostriedkami, ktoré sa v týchto regiónoch doteraz uplatňovali. Mali by sa preto implementovať programy na boj proti škodlivým organizmom vrátane biologických metód a mala by sa vymedziť finančná účasť Únie na realizáciu takýchto programov.

(28) Zachovanie viničov, ktoré sú najrozšírenejšou plodinou v regiónoch Madeiry a Kanárskych ostrovov a ktoré sú veľmi dôležité pre Azorské ostrovy, je z ekonomického a environmentálneho hľadiska nevyhnutnosťou. S cieľom prispieť k podpore výroby by sa v týchto regiónoch nemali uplatňovať prémie za trvalé ukončenie pestovania hrozna ani trhové mechanizmy ustanovené v nariadení (ES) č. 1234/2007 s výnimkou krízového destilačného opatrenia na Kanárskych ostrovoch, ktoré sa musí dať uplatniť v prípade výnimočného narušenia trhu spôsobeného problémami s kvalitou. Podobne aj technické a sociálno-ekonomické ťažkosti zabránili v rámci určených lehôt úplnej konverzii plôch v regiónoch Madeiry a Azorských ostrovov vysadených viničmi hybridných odrôd, ktoré sa zakázali nariadením (ES) č. 1234/2007. Víno vyrobené z takýchto viníc je určené len na tradičnú miestnu spotrebu.

(29) Reštrukturalizácia v odvetví mlieka sa na Azorských ostrovoch ešte nedokončila. Aby sa zohľadnila silná závislosť Azorských ostrovov od výroby mlieka, ku ktorej sa pridávajú ďalšie znevýhodnenia spojené s ich odľahlosťou a chýbajúcou alternatívnou rentabilnou produkciou, mali by sa zachovať odchýlky od niektorých ustanovení nariadenia (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o poplatky z nadbytočných množstiev mlieka a mliečnych výrobkov.

(30) Podpora produkcie kravského mlieka na Madeire a na ostrove Réunion nestačila na udržanie rovnováhy medzi domácim a vonkajším zásobovaním najmä z dôvodu vážnych štrukturálnych ťažkostí, ktorými trpí toto odvetvie, ako aj jeho slabej schopnosti pozitívne reagovať na nové ekonomické prostredia. Malo by sa teda pokračovať v povoľovaní výroby mlieka UHT obnoveného zo sušeného mlieka s pôvodom v Únii s cieľom zabezpečiť väčšie pokrytie miestnej spotreby. S cieľom korektne informovať spotrebiteľa by sa mala zaviesť povinnosť uvádzať na etikete spôsob získania mlieka UHT obnoveného zo sušeného mlieka.

(31) Potreba udržať miestnu výrobu mlieka prostredníctvom stimulov odôvodňuje neuplatňovanie nariadenia (ES) č. 1234/2007 vo francúzskych zámorských departementoch a na Madeire. Táto výnimka by sa mala pre Madeiru stanoviť na maximálne 4 000 ton.

(32) Malo by sa podporiť tradičné chovateľstvo. S cieľom vyhovieť potrebám miestnej spotreby francúzskych zámorských departementov a Madeiry by sa mal za určitých podmienok a v rámci maximálneho ročného limitu povoliť bezcolný dovoz hovädzieho dobytka samčieho pohlavia z tretích krajín určeného na výkrm.

(33) Mala by sa obnoviť možnosť, ktorá sa zaviedla v Portugalsku v rámci nariadenia Rady (ES) č. 73/2009 z 19. januára 2009, ktorým sa stanovujú spoločné pravidlá režimov priamej podpory pre poľnohospodárov v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky a ktorým sa ustanovujú niektoré režimy podpory pre poľnohospodárov[8], preniesť práva na prémiu na kravu bez trhovej produkcie mlieka z kontinentu na Azorské ostrovy a prispôsobiť tento nástroj novému kontextu režimu podpory pre najvzdialenejšie regióny.

(34) Pestovanie tabaku má na Kanárskych ostrovoch historický význam. Z ekonomického hľadiska je príprava tabaku naďalej jednou z hlavných priemyselných činností v regióne. Zo sociálneho hľadiska je pestovanie tabaku veľmi zamerané na pracovnú silu a vykonávajú ho drobné poľnohospodárske podniky. Pestovanie tejto plodiny však nie je dostatočne rentabilné a hrozí mu zánik. Tabak sa v súčasnosti vlastne pestuje len na malej ploche na ostrove La Palma pre remeselnú výrobu cigár. Španielsku by sa teda malo povoliť, aby naďalej udeľovalo pomoc dopĺňajúcu pomoc Únie, aby sa zachovala táto tradičná plodina i remeselná výroba, pre ktorú je základom. Na zachovanie priemyselnej výroby tabakových výrobkov by okrem toho mal byť dovoz surového tabaku a tabakových polotovarov na Kanárske ostrovy naďalej oslobodený od cla až do ročného limitu 20 000 ton ekvivalentu tabaku čiastočne alebo úplne zbaveného listovej stopky.

(35) Vykonávanie tohto nariadenia nesmie ohroziť úroveň osobitnej podpory, ktorú najvzdialenejšie regióny doposiaľ využívali. Z tohto dôvodu by na vykonávanie vhodných opatrení mali členské štáty disponovať sumami zodpovedajúcimi podpore, ktorú už Únia udelila na základe nariadenia (ES) č. 247/2006.

(36) Od roku 2006 v niektorých najvzdialenejších regiónoch, najmä na Azorských ostrovoch a vo francúzskych zámorských departementoch, vzrástla z dôvodu zvýšenia počtu hospodárskych zvierat a demografického tlaku potreba základných výrobkov. Časť rozpočtu, ktorú môžu členské štáty použiť na osobitný režim zásobovania príslušných regiónov, by sa teda mala zvýšiť.

(37) S cieľom doplniť alebo zmeniť niektoré nepodstatné prvky tohto nariadenia by Komisia mala mať právomoc prijímať delegované akty v súlade s článkom 290 zmluvy. Mali by sa vymedziť oblasti, v ktorých sa táto právomoc bude môcť vykonávať, ako aj podmienky, ktoré bude musieť oprávnenie spĺňať.

(38) Aby sa zaistilo jednotné vykonávanie režimu POSEI v členských štátoch a zabránilo sa narušeniam hospodárskej súťaže alebo diskriminácii medzi hospodárskymi

[8] Ú. v. EÚ L 30, 31.1.2009, s. 16.

subjektmi, Komisia by mala byť oprávnená prijímať vykonávacie akty podľa článku 291 ods. 2 zmluvy. Komisii by sa teda mali udeliť vykonávacie právomoci podľa uvedeného ustanovenia, najmä čo sa týka jednotných podmienok, podľa ktorých výrobky, na ktoré sa vzťahuje osobitný režim zásobovania, vstupujú na územie, opúšťajú územie alebo sú v obehu na území v najvzdialenejších regiónoch, jednotných podmienok vykonávania programov, ako aj minimálnych charakteristík kontrol, ktoré musia členské štáty uplatňovať.

(39) [Ustanovenie o kontrole vykonávacích opatrení. Doplní sa po prijatí nariadenia o podmienkach kontroly uvedenej v článku 291 ods. 2 ZFEÚ, o ktorom práve prebieha diskusia medzi EP a Radou],

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

KAPITOLA I

ROZSAH POSOBNOSTI

Článok 1

Predmet

Týmto nariadením sa ustanovujú osobitné opatrenia v oblasti poľnohospodárstva na odstránenie ťažkostí spôsobených odľahlosťou, a najmä vzdialenosťou, ostrovným charakterom, malou rozlohou, členitosťou terénu, podnebím a ekonomickou závislosťou od malého počtu výrobkov regiónov Únie, ktoré sa uvádzajú v článku 349 zmluvy, ďalej len „najvzdialenejšie regióny“.

Článok 2

Ciele

1. Osobitné opatrenia uvedené v článku 1 prispievajú k realizácii týchto cieľov:

   a) zaručiť zásobovanie najvzdialenejších regiónov výrobkami, ktoré sú kľúčové pre ľudskú spotrebu alebo spracovanie a ako poľnohospodárske vstupy tým, že znižujú dodatočné náklady spôsobené odľahlosťou;

   b) zachovať a rozvíjať poľnohospodársku činnosť v najvzdialenejších regiónoch, vrátane výroby, spracovania a uvádzania miestnych výrobkov na trh.

2. Ciele uvedené v odseku 1 sa vykonávajú prostredníctvom opatrení uvedených v kapitolách III, IV a V.

KAPITOLA II

PROGRAMY POSEI

Článok 3

Zriadenie programov POSEI

1. Opatrenia uvedené v článku 1 sú vymedzené pre každý najvzdialenejší región podľa Programu špecifických riešení v súvislosti s odľahlosťou a ostrovným charakterom (POSEI), ďalej len „program POSEI“, ktorý zahŕňa:

   a) osobitný režim zásobovania, ako sa ustanovuje v kapitole III a

   b) osobitné opatrenia na podporu miestnej poľnohospodárskej výroby, ako sa ustanovuje v kapitole IV.

2. Program POSEI sa zriaďuje na geografickej úrovni, ktorú príslušný členský štát považuje za najvhodnejšiu. Pripravujú ho príslušné orgány určené uvedeným členským štátom, ktorý po konzultácii na príslušnej teritoriálnej úrovni s príslušnými orgánmi a organizáciami predloží v súlade s článkom 6 program Komisii na schválenie.

3. Členský štát môže predložiť pre svoje najvzdialenejšie regióny len jeden program POSEI.

Článok 4

Zlučiteľnosť a súlad

1. Opatrenia prijaté v rámci programov POSEI musia byť v súlade s právnymi predpismi Únie, zlučiteľné s ostatnými politikami Únie a s opatreniami prijatými na základe týchto politík.

2. Musí sa zabezpečiť súlad opatrení prijatých v rámci programov POSEI s opatreniami vykonávanými v rámci iných nástrojov spoločnej poľnohospodárskej politiky, najmä spoločných organizácií trhov, rozvoja vidieka, kvality výrobkov, dobrých životných podmienok zvierat a ochrany životného prostredia.

   V rámci tohto nariadenia sa predovšetkým nesmie žiadne opatrenie financovať ako:

   a) dodatočná podpora režimu prémií alebo režimu pomoci v rámci spoločnej organizácie trhu okrem výnimočných prípadov, ktoré sú odôvodnené objektívnymi kritériami;

b) podpora výskumných projektov, opatrení zameraných na podporu výskumných projektov alebo opatrení oprávnených na financovanie zo strany Únie podľa rozhodnutia Rady 2009/470/ES[9];

c) podpora opatrení spadajúcich do rozsahu pôsobnosti nariadenia (ES) č. 1698/2005.

Článok 5

Obsah programov

Program POSEI zahŕňa:

a) časový plán plnenia opatrení a celkovú orientačnú ročnú finančnú tabuľku zdrojov, ktoré sa majú čerpať;

b) preukázanie zlučiteľnosti a súladu rôznych opatrení programov, ako aj vymedzenie kritérií a kvantitatívnych ukazovateľov, ktoré majú slúžiť na monitorovanie a hodnotenie;

c) opatrenia prijaté na zabezpečenie účinného a riadneho plnenia programov vrátane opatrení týkajúcich sa zverejňovania, monitorovania a hodnotenia, ako aj vymedzenie kvantifikovaných ukazovateľov, ktoré slúžia na hodnotenie;

d) určenie príslušných orgánov a subjektov zodpovedných za vykonávanie programu a určenie orgánov alebo pridružených subjektov a sociálno-ekonomických partnerov na príslušných úrovniach, ako aj výsledky uskutočnených konzultácií.

Článok 6

Schválenie programov a ich zmeny

1. Členské štáty predložia Komisii návrh programu POSEI v rámci pridelených finančných prostriedkov uvedených v článku 29 ods. 2 a ods. 3.

   Návrh programu obsahuje návrh predbežného odhadu zásobovania s určením výrobkov, ich množstva a súm pomoci na zásobovanie zo strany Únie, ako aj návrh podporného programu na podporu miestnej výroby.

   Komisia vyhodnocuje navrhnutý program POSEI a o jeho schválení rozhoduje vykonávacím aktom.

2. V závislosti od ročného hodnotenia vykonávania opatrení začlenených do programov POSEI môžu členské štáty predložiť Komisii návrhy na ich zmeny v rámci finančných prostriedkov uvedených v článku 29 ods. 2 a ods. 3, aby tieto programy lepšie prispôsobili požiadavkám najvzdialenejších regiónov a navrhovanej stratégii. Komisia prijíma vykonávacím aktom jednotné podmienky na predkladanie návrhov na zmeny programov.

[9] Ú. v. EÚ L 155, 18.6.2009, s. 30.

3. S cieľom zohľadniť rozdielne druhy navrhovaných zmien, ako aj lehotu, počas ktorej sa musia začať uplatňovať, Komisia ustanoví delegovaným aktom postup schvaľovania zmien.

Článok 7

Kontroly a monitorovanie

Členské štáty vykonávajú kontroly prostredníctvom administratívnych kontrol a kontrol priamo na mieste. Aby sa zaistilo ich jednotné vykonávanie, Komisia prijíma vykonávacím aktom minimálne charakteristiky kontrol, ktoré musia členské štáty uplatňovať.

Rovnakým typom aktu Komisia prijíma aj postupy a fyzické a finančné ukazovatele na zaistenie účinného monitorovania vykonávania programov.

KAPITOLA III

OSOBITNÝ REŽIM ZÁSOBOVANIA

Článok 8

Predbežný odhad zásobovania

1. Týmto sa zriaďuje osobitný režim zásobovania pre poľnohospodárske výrobky uvedené v prílohe I k zmluve, ktoré sú v najvzdialenejších regiónoch nevyhnutné pre ľudskú spotrebu, výrobu ďalších výrobkov alebo ako poľnohospodárske vstupy.

2. Príslušný členský štát zriaďuje na geografickej úrovni, ktorú považuje za najvhodnejšiu, predbežný odhad zásobovania, aby sa kvantifikovali ročné potreby zásobovania každého najvzdialenejšieho regiónu týkajúce sa výrobkov uvedených v prílohe I k zmluve.

   Predmetom samostatného predbežného odhadu môže byť posúdenie potrieb baliarní alebo podnikov na spracovanie výrobkov určených pre miestny trh, odosielaných tradične do zvyšnej časti Únie alebo vyvážaných do tretích krajín v rámci regionálneho obchodu v zmysle článku 13 ods. 3 alebo v rámci tradičného obchodu.

Článok 9

Fungovanie režimu

1. V rámci množstiev určených v predbežnom odhade zásobovania sa pri dovoze do najvzdialenejších regiónov neuplatňuje žiadne clo na výrobky, ktoré pochádzajú priamo z tretích krajín a na ktoré sa vzťahuje osobitný režim zásobovania.

Výrobky, ktoré vstúpili na colné územie Únie v rámci režimu aktívneho zušľachťovacieho styku alebo colného uskladňovania, sa na účely uplatňovania tejto kapitoly považujú za priamy dovoz z tretích krajín.

2. S cieľom zabezpečiť, aby sa vyhovelo potrebám stanoveným v súlade s článkom 8 ods. 2, pokiaľ ide o cenu a kvalitu, a v snahe udržať podiel Únie na zásobovaní sa udeľuje pomoc na zásobovanie najvzdialenejších regiónov výrobkami Únie, ktoré sú na základe intervenčných opatrení uskladnené vo verejných skladoch alebo sú dostupné na trhu Únie.

   Výška tejto pomoci sa určí pre každý typ príslušného výrobku so zreteľom na dodatočné náklady na dopravu do najvzdialenejších regiónov a ceny uplatňované pri vývoze do tretích krajín a v prípade výrobkov určených na spracovanie alebo poľnohospodárskych vstupov aj so zreteľom na dodatočné náklady súvisiace s odľahlosťou a najmä ostrovným charakterom a malou rozlohou.

3. Na zásobovanie výrobkami, na ktoré už boli uplatnené výhody vyplývajúce z osobitného režimu zásobovania v inom najvzdialenejšom regióne, sa neposkytuje žiadna pomoc.

4. Osobitný režim zásobovania sa môže uplatniť len na zdravé výrobky náležitej a obchodovateľnej kvality.

Článok 10

Uplatňovanie

Pri uplatňovaní osobitného režimu zásobovania sa berú do úvahy najmä:

a) osobitné potreby najvzdialenejších regiónov a v prípade výrobkov určených na spracovanie alebo poľnohospodárskych vstupov aj požiadavky na kvalitu;

b) obchodné toky so zvyškom Únie;

c) ekonomický aspekt navrhovanej pomoci;

d) tam, kde je to vhodné, potreba nebrániť potenciálnemu rozvoju miestnej výroby.

Článok 11

Osvedčenia

1. Oslobodenie od dovozného cla alebo poskytnutie pomoci v rámci osobitného režimu zásobovania sa udeľujú na základe predloženia osvedčenia.

   Osvedčenia sa vydávajú len hospodárskym subjektom zapísaným v registri, ktorý vedú príslušné orgány.

   Osvedčenia nie sú prevoditeľné.

2. S cieľom zaistiť plné vykonávanie práv hospodárskych subjektov zúčastňovať sa na osobitnom režime zásobovania Komisia ustanoví delegovaným aktom podmienky na zápis hospodárskych subjektov do registra a, ak je to potrebné, uloží zloženie zábezpeky na vydávanie osvedčení.

3. Komisia prijme vykonávacím aktom všetky opatrenia potrebné na zaistenie toho, aby členské štáty vykonávali jednotne tento článok, najmä pokiaľ ide o vykonávanie režimu osvedčení, s výnimkou zloženia zábezpeky na osvedčenia, a záväzky hospodárskych subjektov počas registrácie.

Článok 12

Dosah výhody

1. Výhoda osobitného režimu zásobovania, ktorá vyplýva z oslobodenia od dovozného cla alebo udelenia pomoci, závisí od skutočného dosahu ekonomickej výhody až na konečného používateľa, ktorý v závislosti od prípadu môže byť spotrebiteľom, ak ide o výrobky určené na priamu spotrebu, posledným spracovateľom alebo baliarňou, ak ide o výrobky určené pre spracovateľský alebo baliarensky priemysel, alebo poľnohospodárom, ak ide o výrobky používané na výživu zvierat alebo ako poľnohospodárske vstupy.

2. S cieľom zaistiť jednotné uplatňovanie odseku 1 Komisia príjme vykonávacím aktom podrobné podmienky jeho uplatňovania a konkrétnejšie podmienky kontroly skutočného dosahu výhody až na konečného používateľa zo strany členských štátov.

Článok 13

Vývoz do tretích krajín a odosielanie do zvyšku Únie

1. Výrobky, na ktoré sa vzťahuje osobitný režim zásobovania, sa môžu vyvážať do tretích krajín alebo odosielať do zvyšku Únie len za jednotných podmienok, ktoré ustanoví Komisia vykonávacím aktom a ktoré zahŕňajú platbu dovozných ciel alebo vrátenie už získanej pomoci podľa článku 9.

   Vývoz výrobkov, na ktoré sa vzťahuje osobitný režim zásobovania, do tretích krajín nepodlieha predloženiu osvedčenia.

   Prvý pododsek sa neuplatňuje na obchodné toky medzi francúzskymi zámorskými departementmi.

2. Prvý pododsek odseku 1 sa neuplatňuje na výrobky spracované v najvzdialenejších regiónoch z výrobkov, na ktoré sa uplatnil osobitný režim zásobovania a ktoré:

   a) sa vyvážajú do tretích krajín alebo odosielajú do zvyšku Únie v rámci množstiev zodpovedajúcich tradičnému vývozu alebo tradičnému odosielaniu. Tieto množstvá ustanovuje Komisia vykonávacím aktom na základe priemerných hodnôt vývozu alebo odosielania počas rokov 1989, 1990 a 1991;

b) sa vyvážajú do tretích krajín v rámci regionálneho obchodovania s dodržaním miest určenia a podmienok ustanovených Komisiou prostredníctvom vykonávacieho aktu;

c) sa odosielajú z Azorských ostrovov na Madeiru alebo naopak;

d) sa odosielajú z Madeiry na Kanárske ostrovy alebo naopak;

e) sa odosielajú medzi francúzskymi zámorskými departementmi.

Na vyvezené výrobky, ktoré sú uvedené v písm. a) a písm. b) prvého pododseku, sa neudeľuje žiadna vývozná náhrada.

Vývoz výrobkov, ktoré sa uvádzajú v písm. a) a písm. b) prvého pododseku, do tretích krajín nepodlieha predloženiu osvedčenia.

3. Na účely tejto kapitoly sa pod pojmom „regionálny obchod“ rozumie obchod realizovaný v prípade každého francúzskeho zámorského departementu, Azorských ostrovov, Madeiry a Kanárskych ostrovov s tretími krajinami, ktoré určuje Komisia vykonávacím aktom.

4. Výrobky dovezené do francúzskych zámorských departementov, na Azorské ostrovy, Madeiru alebo Kanárske ostrovy, na ktoré sa vzťahuje osobitný režim zásobovania a ktoré slúžia na doplnenie zásob na lodiach a lietadlách, sa považujú za spotrebované na mieste.

5. Odchylne od písm. a) prvého pododseku odseku 2 sa z Azorských ostrovov môžu do zvyšku Únie každý rok počas piatich rokov odoslať tieto maximálne množstvá cukru (číselný znak KN 1701):

– v roku 2011: 3 000 ton,

– v roku 2012: 2 500 ton,

– v roku 2013: 2 000 ton,

– v roku 2014: 1 500 ton,

– v roku 2015: 1 000 ton.

6. S cieľom nasmerovať prospech vyplývajúci z uplatňovania osobitného režimu zásobovania na regionálny a tradičný obchod ustanovuje Komisia delegovaným aktom podmienky, ktoré musia spĺňať spracovateľské činnosti, ktoré môžu viesť k tradičnému vývozu alebo regionálnemu obchodu.

Článok 14

Cukor

1. Počas obdobia uvedeného v ods. 2 a ods. 3 článku 204 nariadenia (ES) č. 1234/2007 sa výroba mimo kvóty uvedená v článku 61 daného nariadenia oslobodzuje od

dovozného cla v rámci limitu stanoveného v predbežnom odhade zásobovania uvedeného v článku 8 tohto nariadenia, pre:

a) cukor dovezený na účely spotreby na Madeiru alebo na Kanárske ostrovy v podobe bieleho cukru zatriedeného do číselného znaku KN 1701;

b) cukor rafinovaný a spotrebovaný na Azorských ostrovoch v podobe surového cukru zatriedeného do číselného znaku 1701 12 10 (surový repný cukor).

2. Na Azorských ostrovoch sa môžu na účely rafinácie doplniť množstvá uvedené v ods. 1. surovým cukrom zatriedeným do číselného znaku 1701 11 10 (surový trstinový cukor) v rámci limitu stanoveného v predbežnom odhade zásobovania.

Pri určovaní potrieb Azorských ostrovov na zásobovanie surovým cukrom sa prihliada na rozvoj miestnej produkcie cukrovej repy. Množstvá, na ktoré sa vzťahuje režim zásobovania, sa určia tak, aby celkový ročný objem cukru rafinovaného na Azorských ostrovoch neprekročil 10 000 ton.

Článok 15

Sušené odstredené mlieko

Odchylne od článku 8 sa Kanárske ostrovy môžu naďalej zásobovať sušeným odstredeným mliekom zatriedeným do číselného znaku KN 1901 90 99 (sušené odstredené mlieko s obsahom rastlinného tuku) určeným na priemyselné spracovanie v rámci limitu 800 ton ročne. Pomoc poskytnutá zo strany Únie na zásobovanie týmto výrobkom nemôže prekročiť 210 EUR/t a je zahrnutá do limitu uvedeného v článku 29. Tento výrobok je určený len na miestnu spotrebu.

Článok 16

Dovoz ryže na Réunion

Pri dovoze výrobkov zatriedených do číselných znakov KN 1006 10, 1006 20 a 1006 40 00 do francúzskeho zámorského departementu Réunion, ktoré sú určené na spotrebu v tejto oblasti, sa nevyberá žiadne clo.

Článok 17

Kontroly a pokuty

1. Výrobky, na ktoré sa vzťahuje osobitný režim zásobovania, podliehajú administratívnym kontrolám pri dovoze alebo uvedení do najvzdialenejších regiónov, ako aj pri vývoze alebo odosielaní z týchto regiónov.

Aby sa zaistilo jednotné vykonávanie tohto ustanovenia, Komisia prijme vykonávacím aktom minimálne charakteristiky kontrol, ktoré musia členské štáty uplatňovať.

2. V prípade, že hospodársky subjekt nedodrží záväzky prijaté na základe článku 11, s výnimkou prípadu vyššej moci alebo výnimočnej klimatickej udalosti, sa výhoda udelená držiteľovi osvedčenia odoberie a jeho zápis v registri sa v závislosti od závažnosti porušenia pozastaví alebo zruší.

S cieľom zaistiť dodržiavanie záväzkov zo strany hospodárskych subjektov zúčastňujúcich sa na režime Komisia stanoví delegovaným aktom podmienky potrebné na uplatňovanie prvého pododseku a spracovanie nových žiadostí o osvedčenia hospodárskeho subjektu.

KAPITOLA IV

OPATRENIA NA PODPORU MIESTNEJ POĽNOHOSPODÁRSKEJ VÝROBY

Článok 18

Opatrenia

1. Programy POSEI zahŕňajú osobitné opatrenia na podporu miestnej poľnohospodárskej výroby, ktoré patria do pôsobnosti tretej časti hlavy III zmluvy a ktoré sú potrebné na zaistenie kontinuity a rozvoja miestnej poľnohospodárskej produkcie v každom najvzdialenejšom regióne.

2. Časť programu venovaná opatreniam na podporu miestnej poľnohospodárskej výroby zahŕňa minimálne tieto prvky:

   a) kvantifikovaný opis situácie danej poľnohospodárskej výroby s ohľadom na dostupné výsledky hodnotenia s poukázaním na nezrovnalosti, rozdiely a možnosti rozvoja, použité finančné zdroje a hlavné výsledky predtým vykonaných akcií;

   b) opis navrhovanej stratégie, zvolené priority a kvantifikované všeobecné a prevádzkové ciele, ako aj posúdenie očakávaného ekonomického, environmentálneho a sociálneho dosahu vrátane vplyvu na zamestnanosť;

   c) opis plánovaných opatrení, najmä režimov pomoci na ich vykonávanie, a prípadne informácie o potrebe štúdií, ukážkových projektov, odbornej prípravy či technickej pomoci v súvislosti s prípravou, vykonávaním alebo prispôsobením príslušných opatrení;

   d) zoznam opatrení pomoci, ktoré predstavujú priame platby v zmysle písm. d) článku 2 nariadenia (ES) č. 73/2009;

   e) podmienky udeľovania pomoci, príslušné výrobky a objemy;

   f) výška pomoci stanovená pre každé opatrenie alebo činnosť zamerané na dosiahnutie jedného alebo viacerých cieľov uvedených v programe.

3. Komisia príjme vykonávacím aktom jednotné podmienky vyplácania pomoci uvedenej v odseku 2.

4. Program môže zahŕňať opatrenia na podporu výroby, spracovania alebo uvádzania poľnohospodárskych výrobkov najvzdialenejších regiónov na trh.

Každé opatrenie sa môže deliť na činnosti. Pre každú činnosť sa v programe vymedzujú minimálne tieto prvky:

a) príjemcovia;

b) podmienky oprávnenosti;

c) individuálna pomoc;

d) maximálny strop.

S cieľom podporiť uvádzanie výrobkov na trh mimo ich oblasti produkcie Komisia prijme delegovaným aktom podmienky na stanovenie výšky pomoci udelenej na základe uvádzania na trh a v prípade potreby maximálne množstvá, na ktoré sa táto pomoc môže vzťahovať.

Článok 19

Kontroly a neoprávnené platby

1. Kontroly opatrení uvedených v tejto kapitole sa vykonávajú prostredníctvom administratívnych kontrol a kontrol na mieste.

2. V prípade neoprávnených platieb je daný príjemca povinný uhradiť príslušné sumy. Článok 80 nariadenia Komisie (ES) č. 1122/2009[10] sa uplatňuje *mutatis mutandis*.

KAPITOLA V

SPRIEVODNÉ OPATRENIA

Článok 20

Grafický symbol

1. S cieľom zvýšiť povedomie o kvalitných poľnohospodárskych výrobkoch typických pre najvzdialenejšie regióny a podporiť spotrebu týchto výrobkov, v prirodzenom stave alebo spracovaných, sa zavádza grafický symbol.

[10] Ú. v. EÚ L 316, 2.12.2009, s. 65.

2. Podmienky používania grafického symbolu stanoveného v odseku 1 navrhnú príslušné profesijné organizácie. Vnútroštátne orgány odošlú tieto návrhy spolu so svojím stanoviskom Komisii.

Používanie symbolu kontroluje verejný orgán alebo subjekt, ktorý poverili príslušné vnútroštátne orgány.

3. S cieľom zlepšiť povedomie o kvalitných poľnohospodárskych výrobkoch najvzdialenejších regiónov a podporiť spotrebu týchto výrobkov, v pôvodnom stave alebo spracovaných, Komisia ustanoví delegovaným aktom podmienky na výkon práva používať grafický symbol, ako aj podmienky jeho reprodukovania a používania.

4. S cieľom zaistiť jednotné uplatňovanie tohto článku Komisia príjme vykonávacím aktom podrobné podmienky týkajúce sa zavedenia grafického symbolu, ako aj minimálne charakteristiky kontrol a monitorovania, ktoré musia uplatňovať členské štáty.

Článok 21

Rozvoj vidieka

1. Bez ohľadu na ods. 4 článku 39 nariadenia (ES) č. 1698/2005 sa maximálne ročné sumy oprávnené na pomoc Únie stanovené v prílohe I k uvedenému nariadeniu môžu zvýšiť v prípade opatrenia na ochranu jazier na Azorských ostrovoch a opatrenia na ochranu krajiny a tradičných vlastností poľnohospodárskej krajiny a zachovanie kamenných stien podopierajúcich terasy na Madeire až na dvojnásobok.

2. Opis opatrení plánovaných na základe ods. 1 tohto článku sa v prípade potreby zahrnie do programov pre tieto regióny uvedených v článku 16 nariadenia (ES) č. 1698/2005.

Článok 22

Štátna pomoc

1. Pokiaľ ide o poľnohospodárske výrobky, na ktoré sa vzťahuje príloha I k zmluve a na ktoré sa uplatňujú jej články 107, 108 a 109, Komisia môže v súlade s článkom 108 zmluvy povoliť prevádzkovú pomoc v odvetviach výroby, spracovania a uvádzania týchto výrobkov na trh s cieľom zmierniť obmedzenia poľnohospodárskej výroby, ktoré sú špecifické pre najvzdialenejšie regióny z dôvodu ich vzdialenosti, ostrovného charakteru a ďalších obmedzení spojených s ich odľahlosťou.

2. Členské štáty môžu na vykonávanie programov POSEI udeliť dodatočné financie. V takom prípade členské štáty musia štátnu pomoc oznámiť Komisii a Komisia ju musí schváliť v súlade s týmto nariadením ako súčasť uvedených programov. Takto oznámená pomoc sa považuje za oznámenú v zmysle prvej vety ods. 3 článku 108 zmluvy.

3. Francúzsko môže udeliť cukrovarníckemu odvetviu najvzdialenejších francúzskych regiónov pomoc až do výšky 90 miliónov EUR na rok.

Francúzsko informuje Komisiu do 30 dní od konca každého hospodárskeho roka o výške pomoci, ktorú skutočne udelilo.

4. Bez toho, aby boli dotknuté odseky 1 a 2 tohto článku a odchylne od prvého pododseku článku 180 nariadenia (ES) č. 1234/2007 a článku 3 nariadenia Rady (ES) č. 1184/2006[11] sa v súlade s týmto nariadením články 107, 108 a 109 zmluvy neuplatňujú na platby uskutočnené členskými štátmi podľa hlavy IV ods. 3 tohto článku a článkov 23 a 27 tohto nariadenia.

Článok 23

Fytosanitárne programy

1. Francúzsko a Portugalsko predložia Komisii programy boja proti organizmom škodlivým pre rastliny alebo rastlinné výrobky vo francúzskych zámorských departementoch a na Azorských ostrovoch a Madeire v uvedenom poradí. V týchto programoch sa spresňujú predovšetkým ciele, ktoré sa majú dosiahnuť, opatrenia, ktoré sa majú prijať, ich dĺžka a náklady na ne. Programy predložené na základe tohto článku sa netýkajú ochrany banánov.

2. Únia prispeje k financovaniu programov ustanovených v odseku 1 na základe technickej analýzy situácií v regiónoch.

3. S cieľom vykonávať tieto programy Komisia stanoví delegovaným aktom finančnú účasť Únie uvedenú v ods. 2, opatrenia oprávnené na financovanie Úniou, ako aj výšku pomoci.

Táto účasť môže pokrývať až 60 % oprávnených výdavkov vo francúzskych zámorských departementoch a až 75 % oprávnených výdavkov na Azorských ostrovoch a na Madeire. Platby sa uskutočňujú na základe dokumentácie, ktorú dodajú francúzske a portugalské orgány. Ak je to potrebné, Komisia môže zorganizovať vyšetrovanie, ktoré v jej mene vykonajú odborníci tak, ako je to uvedené v článku 21 smernice Rady 2000/29/ES[12].

Článok 24

Víno

1. Opatrenia uvedené v článkoch 103v, 103w, 103x a 182a nariadenia (ES) č. 1234/2007 sa neuplatňujú na Azorské ostrovy ani na Madeiru.

2. Odchylne od druhého pododseku ods. 2 článku 120a nariadenia (ES) č. 1234/2007 sa hrozno pochádzajúce z odrôd viniča uvedených v písm. b) daného pododseku,

---

11 Ú. v. EÚ L 214, 4.8.2006, s. 7.

12 Ú. v. ES L 4, 7.1.2000, s. 11.

zozbierané na Azorských ostrovoch a Madeire môže použiť na výrobu vína, ktoré môže ostať v obehu len v týchto regiónoch.

Portugalsko postupne odstráni pestovanie na parcelách osadených odrodami viniča uvedenými v písm. b) druhého pododseku ods. 2 článku 120a nariadenia (ES) č. 1234/2007, pričom v prípade potreby využije podporu stanovenú v článku 103q uvedeného nariadenia.

3. Opatrenia uvedené v článkoch 103v, 103w a 103y nariadenia (ES) č. 1234/2007 sa neuplatňujú na Kanárske ostrovy.

Článok 25

Mlieko

1. Na účely rozdelenia poplatku za nadbytočné množstvo podľa článku 79 nariadenia (ES) č. 1234/2007 sa za výrobcov, ktorí prispeli k prekročeniu, považujú len výrobcovia v zmysle písm. c) článku 65 uvedeného nariadenia, ktorí sú usadení a vyrábajú na Azorských ostrovoch a ktorí uvádzajú na trh množstvá presahujúce ich kvótu zvýšenú o percentuálny podiel uvedený v treťom pododseku tohto odseku.

   Poplatok za nadbytočné množstvo sa platí za množstvá prekračujúce kvótu takto zvýšenú o percentuálny podiel uvedený v treťom pododseku po opätovnom pridelení nevyužitých množstiev v rámci rozpätia, ktoré vyplýva z tohto zvýšenia, medzi všetkých výrobcov v zmysle písm. c) článku 65 nariadenia (ES) č. 1234/2007, ktorí sú usadení a vyrábajú na Azorských ostrovoch, a proporčne ku kvóte, ktorou každý z týchto výrobcov disponuje.

   Percentuálny podiel uvedený v prvom pododseku sa rovná pomeru množstva 23 000 ton od hospodárskeho roku 2005/2006 a súčtu referenčných množstiev, ktoré sú k dispozícii v každom poľnohospodárskom podniku k 31. marcu 2010. Uplatňuje sa len na kvótu dostupnú k 31. marcu 2010.

2. Množstvá mlieka alebo mliečneho ekvivalentu uvedené na trh, ktoré prekračujú kvótu, ale ktoré spĺňajú percentuálny podiel uvedený v treťom pododseku odseku 1, sa po opätovnom pridelení uvedenom v tom istom odseku neberú do úvahy pri určovaní prípadného prekročenia kvóty Portugalskom, ktoré sa vypočíta v súlade s článkom 66 nariadenia (ES) č. 1234/2007.

3. Režim poplatku za nadbytočné množstvo na ťarchu výrobcov mlieka, ktorý sa stanovuje v nariadení (ES) č. 1234/2007, sa neuplatňuje vo francúzskych zámorských departementoch, ani na Madeire v rámci miestnej výroby obmedzenej na 4000 ton mlieka.

4. Odchylne od článku 114 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1234/2007 sa v rámci potrieb miestnej spotreby na Madeire a francúzskom zámorskom departemente Réunion povoľuje výroba mlieka UHT obnoveného zo sušeného mlieka s pôvodom v Únii, pokiaľ toto opatrenie nebráni zberu a odbytu miestnej produkcie mlieka. Tento výrobok je určený len na miestnu spotrebu.

   Spôsob získavania takto obnoveného mlieka UHT sa musí jasne vyznačiť na etikete.

Článok 26

Chov dobytka

1. Kým počet miestnych mladých samcov hovädzieho dobytka nedosiahne dostatočnú úroveň na zachovanie a rozvoj miestnej produkcie hovädzieho mäsa vo francúzskych zámorských departementoch a na Madeire, je možné dovážať bez uplatňovania dovozných ciel spoločného colného sadzobníka hovädzí dobytok s pôvodom v tretích krajinách určený na výkrm a spotrebu vo francúzskych zámorských departementoch a na Madeire. Komisia prijme vykonávacím aktom opatrenia potrebné na uplatňovanie tohto pododseku a konkrétnejšie podmienky oslobodenia od dovozného cla na mladé samce hovädzieho dobytka vo francúzskych zámorských departementoch a na Madeire.

   Článok 12 a ods. 1 článku 13 sa uplatňujú na zvieratá, na ktoré sa vzťahuje oslobodenie uvedené v prvom pododseku tohto odseku.

2. Množstvá zvierat, na ktoré sa vzťahuje oslobodenie uvedené v odseku 1, sa v programoch POSEI určujú, pokiaľ je potreba dovozu odôvodnená so zreteľom na rozvoj miestnej výroby. Tieto zvieratá sú prednostne určené pre výrobcov, ktorí vlastnia zvieratá na výkrm, z ktorých najmenej 50 % je miestneho pôvodu.

   Aby sa zohľadnili miestne špecifiká odvetvia hovädzieho mäsa a súvisiace odvetvia, Komisia ustanovuje delegovaným aktom podmienky, ktorým podlieha oslobodenie od dovozných ciel.

3. V prípade uplatňovania článku 52 a ods. 1 článku 53 nariadenia (ES) č. 73/2009 môže Portugalsko znížiť vnútroštátny strop týkajúci sa práv na platby za ovčie a kozie mäso a na prémiu na kravu bez trhovej produkcie mlieka. V takom prípade sa presunie vykonávacím aktom Komisie zodpovedajúca suma zo stropov ustanovených podľa článku 52 a ods. 1 článku 53 nariadenia (ES) č. 73/2009 k finančným prostriedkom uvedeným v druhej zarážke ods. 2 článku 29 tohto nariadenia.

Článok 27

Štátna pomoc na výrobu tabaku

Španielsku sa povoľuje udeľovať pomoc na výrobu tabaku na Kanárskych ostrovoch. Udelenie tejto pomoci nemôže viesť k diskriminácii medzi výrobcami na ostrovoch.

Výška tejto pomoci nemôže prekročiť sumu 2 980,62 EUR na tonu. Dodatočná pomoc sa udeľuje maximálne na 10 ton ročne.

Článok 28

Oslobodenie tabaku od cla

1. Žiadne clo sa neuplatňuje na priamy dovoz surového a polospracovaného tabaku na Kanárske ostrovy zatriedeného v uvedenom poradí:

   a) do číselného znaku KN 2401 a

b) do nasledujúcich podpoložiek:

– 2401 10 surový tabak nezbavený listovej stopky,

– 2401 20 surový tabak čiastočne alebo úplne zbavený listovej stopky,

– ex 2401 20 vonkajšie obaly pre cigary na podložkách, v cievkach na spracovanie tabaku,

– 2401 30 tabakový zvyšok,

– ex 2402 10 nedokončené cigary bez obalu,

– ex 2403 10 cigaretová tabaková plnka (hotové zmesi tabaku na výrobu cigariet, cigár, cigár s odrezanými koncami a cigariek),

– ex 2403 91 homogenizovaný alebo rekonštituovaný tabak, tiež v plátoch alebo pásoch,

– ex 2403 99 rozložený tabak.

Oslobodenie ustanovené v prvom pododseku sa udeľuje na základe osvedčení uvedených v článku 11.

Toto oslobodenie sa uplatňuje na výrobky uvedené v prvom pododseku, ktoré sa majú spracovať na Kanárskych ostrovoch na tabakové výrobky určené na fajčenie, v rámci dovezeného ročného množstva 20 000 ton ekvivalentu tabaku čiastočne alebo úplne zbaveného listovej stopky.

2. Komisia prijme vykonávacím aktom opatrenia potrebné na uplatňovanie odseku 1 a konkrétnejšie podrobné podmienky oslobodenia od dovozných ciel na tabak na Kanárskych ostrovoch.

KAPITOLA VI

FINANČNÉ USTANOVENIA

Článok 29

Výška finančných prostriedkov

1. Opatrenia ustanovené v tomto nariadení, okrem článku 21, predstavujú intervencie určené na reguláciu poľnohospodárskych trhov v zmysle písm. b) ods. 1 článku 3 nariadenia (ES) č. 1290/2005[13].

[13] Ú. v. EÚ L 209, 11.8.2005, s. 1.

2. Každý finančný rok Únia financuje opatrenia ustanovené v kapitolách III a IV až do výšky ročnej sumy zodpovedajúcej:

– pre francúzske zámorské departementy: 278,41 milióna EUR,

– pre Azorské ostrovy a Madeiru: 106,21 milióna EUR,

– pre Kanárske ostrovy : 268,42 milióna EUR.

3. Sumy pridelené na každý finančný rok na opatrenia ustanovené v kapitole III nemôžu byť vyššie ako tieto sumy:

– pre francúzske zámorské departementy: 24,8 milióna EUR,

– pre Azorské ostrovy a Madeiru: 21,2 milióna EUR,

– pre Kanárske ostrovy: 72,7 milióna EUR.

Komisia stanoví vykonávacím aktom jednotné podmienky, podľa ktorých môžu členské štáty zmeniť pridelenie prostriedkov vyčlenených každý rok na rôzne výrobky, na ktoré sa vzťahuje osobitný režim zásobovania.

4. Aby sa zaistilo rozumné a proporčné pridelenie prostriedkov na opatrenia na financovanie štúdií, ukážkových projektov, odbornej prípravy a opatrení technickej pomoci, Komisia ustanovuje delegovaným aktom maximálnu ročnú sumu, ktorú možno na tieto opatrenia prideliť.

KAPITOLA VII

VŠEOBECNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 30

Vnútroštátne opatrenia

Členské štáty prijmú opatrenia potrebné na zabezpečenie dodržiavania tohto nariadenia, najmä pokiaľ ide o kontroly a administratívne sankcie, a informujú o nich Komisiu.

Článok 31

Oznámenia a správy

1. Členské štáty oznámia Komisii najneskôr do 15. februára každého roka prostriedky, ktoré im boli sprístupnené a ktoré plánujú vynaložiť v nasledujúcom roku na uskutočnenie predbežného odhadu zásobovania a každého opatrenia na podporu miestnej poľnohospodárskej výroby zahrnutého do programov POSEI.

2. Členské štáty predložia Komisii najneskôr do 31. júla každého roka správu o vykonávaní opatrení ustanovených v tomto nariadení počas predchádzajúceho roka.

3. Komisia predloží Európskemu parlamentu a Rade najneskôr do 30. júna 2015 a potom každých päť rokov všeobecnú správu, v ktorej bude uvedený vplyv činností uskutočnených na základe tohto nariadenia, vrátane odvetvia banánov, v prípade potreby spolu s primeranými návrhmi.

Článok 32

Právomoci Komisie

Keď sú Komisii udelené právomoci, koná Komisia v súlade s postupom uvedeným v článku 33, pokiaľ ide o delegované akty a v súlade s článkom 34, pokiaľ ide o vykonávacie akty.

Článok 33

Delegované akty

1. Právomoc prijímať delegované akty uvedené v tomto nariadení sa udeľuje Komisii na dobu neurčitú.

   Komisia musí oznámiť delegovaný akt Európskemu parlamentu a Rade súčasne, a to hneď po jeho prijatí.

2. Delegovanie právomoci uvedené v ods.1 môže Európsky parlament alebo Rada kedykoľvek odvolať.

   Inštitúcia, ktorá začala vnútorný postup s cieľom rozhodnúť, či delegovanie právomoci zrušiť, o tom informuje druhého zákonodarcu a Komisiu najneskôr jeden mesiac pred prijatím konečného rozhodnutia, pričom uvedie delegované právomoci, ktoré by sa mali zrušiť, ako aj príslušné dôvody tohto zrušenia.

   Rozhodnutím o zrušení sa ukončuje delegovanie právomocí spresnených v tomto rozhodnutí. Účinnosť nadobúda okamžite alebo k neskoršiemu dátumu, ktorý je v ňom uvedený. Účinnosť už platných delegovaných aktov ním nie je dotknutá. Uverejní sa v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

3. Európsky parlament alebo Rada môže vzniesť námietky proti delegovanému aktu v lehote dvoch mesiacov odo dňa oznámenia. Na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predĺži o jeden mesiac.

   Ak do konca tejto lehoty Európsky parlament ani Rada nevznesú námietky voči delegovanému aktu, alebo ak pred týmto dátumom Európsky parlament aj Rada informujú Komisiu o svojom rozhodnutí námietky nevzniesť, delegovaný akt nadobudne účinnosť v deň stanovený v jeho ustanoveniach.

   Ak Európsky parlament alebo Rada vznesú proti delegovanému aktu námietky, tento akt nenadobudne účinnosť. Inštitúcia, ktorá vznesie námietky voči delegovanému aktu, uvedie dôvody tohto kroku.

Článok 34

Vykonávacie akty - výbor

[Doplní sa po prijatí nariadenia o podrobných podmienkach kontroly uvedenom v ods. 2 článku 291 ZFEÚ, o ktorom práve prebieha diskusia medzi EP a Radou],

Článok 35

Zrušenie

Nariadenie (ES) č. 247/2006 sa týmto zrušuje.

Odkazy na zrušené nariadenie sa považujú za odkazy na toto nariadenie a znejú v súlade s tabuľkou zhody uvedenou v prílohe.

Článok 36

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť […] dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

[Uplatňuje sa od 1. januára 2012.]

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli [...]

Za Európsky parlament	*Za Radu*
predseda	*predseda*

PRÍLOHA

TABUĽKA ZHODY

Nariadenie (ES) č. 247/2006	Toto nariadenie
Článok 1	Článok 1
Článok 2	Článok 8
Článok 3 ods. 1 a ods. 2	Článok 9 ods. 1 a ods. 2
	Článok 9 ods. 3
	Článok 9 ods. 4
Článok 3 ods. 3	Článok 10
Článok 3 ods. 4	Článok 12
Článok 4 ods. 1 a ods. 2	Článok 13 ods. 1 a ods. 2
	Článok 13 ods. 3
	Článok 13 ods. 4
Článok 4 ods. 3	Článok 13 ods. 5
Článok 5	Článok 14
Článok 6	Článok 15
Článok 7	Článok 16
Článok 8 posledná veta	Článok 11
Článok 9 ods. 1 a článok 10	Článok 18 ods. 1
Článok 9 ods. 2 a ods. 3	Článok 3
Článok 11	Článok 4
Článok 12 písm. a), b) a c)	Článok 18 ods. 2 písm. a), b) a c)
Článok 12, písm. d), e), f) a g)	Článok 5
Článok 13	Článok 7
Článok 14	Článok 20
Článok 15	Článok 21
Článok 16	Článok 22
Článok 17	Článok 23
Článok 18	Článok 24
Článok 19	Článok 25
Článok 20	Článok 26
Článok 21	Článok 27
Článok 22	Článok 28

Článok 23	Článok 29
Článok 24	Článok 6
Článok 27	Článok 30
Článok 28	Článok 31
Článok 29	Článok 35
Článok 33	Článok 36